

# ENERGIE GELADEN

## GEORG FRIEDRICH HÄNDEL DIXIT DOMINUS

Oratorienchor  
Winterthur

UND STARKE WERKE VON

BACH  
MEHMARI  
ZELENKA

19:30 UHR

16.03.2024  
STADTKIRCHE  
WINTERTHUR

Sarah Maeder Sopran  
Muriel Schwarz Sopran  
Salome Cavegn Mezzosopran  
Rafael Oliveira Tenor

Lucas López López Bariton  
Ahmed Lüthi Bass  
Ensemble Chiave d'Arco Orchester  
Guilherme Roberto Konzertleitung

Stadt Winterthur

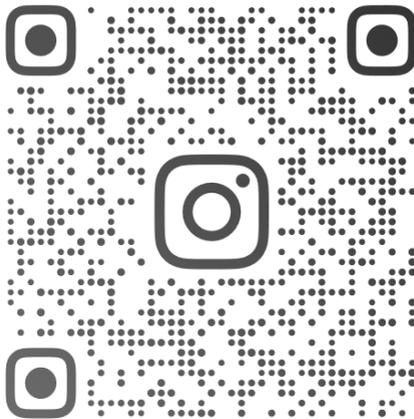


Kanton Zürich  
Fachstelle Kultur

## Geschätzte Konzertbesucher:innen

Mit viel Freude und Einsatz haben wir dieses Werk einstudiert und setzen alles daran, Ihnen eine unvergessliche Aufführung zu bieten.

Wir bitten um Verständnis, dass Bild- und Tonaufnahmen aus urheberrechtlichen Gründen nicht gestattet sind.



ORATORIENCHORWINTERTHUR

## Gedanken von Guilherme Roberto zum Konzertprogramm

Den Oratorienchor Winterthur habe ich bisher im Kontext von Felix Mendelssohn und Robert Schumann, also mit romantischen Werken kennengelernt. Nun möchte ich den Chor in eine andere Atmosphäre führen, weg von den getragenen Harmonien hin zu beweglichen und stimmungsbetonten musikalischen Erlebnissen. Barock ist eine andere Welt; Georg Friedrich Händel ist anspruchsvoll und erlaubt mir, die Wandelbarkeit des Chors auszuloten. Gerade Händels Frühwerk ist bestimmt durch viele virtuos gesetzte und sprudelnde Sätze, aber auch über lange Strecken kraftvolle, ja martialische Passagen, die sich mit nur wenigen friedlichen und musikalisch anmutigen Szenen abwechseln. Persönlich begeistert mich die Komposition des *Dixit Dominus* sehr, insbesondere weil sie so theatralisch und für die menschliche Stimme wunderbar gesetzt ist.

Das in portugiesischer Sprache gesungene *Gebet des heiligen Franziskus* von André Mehmani ist im Vergleich zu Händels streckenweise brachial anmutender Musik eine ruhige Klangreise. Alte Elemente werden mit neuen verbunden: Das Arrangement mit den Barockinstrumenten verkörpert die barocke Zeit, wohingegen die harmonische und textliche Sprache für die Moderne stehen. Die Kombination von beiden Elementen ergibt ein einzigartiges musikalisches Konzept.

Wenn ich an die barocke Epoche denke, kommt mir immer der Begriff "Chiaroscuro" in den Sinn. Dieses Gestaltungsmittel, das Licht mit Schattenelementen und Schatten mit Lichtelementen versieht, zeigt sich in Händels *Dixit Dominus*, aber auch in Jan Dismas Zelenkas Psalmenvertonung *De Profundis*.

An barocken Kompositionen allgemein liebe ich, dass sie den Ausführenden Gestaltungsfreiraum geben und erlauben, mit Phrasierungen zu spielen und Stimmungen frei auszudrücken. Dieser Aspekt machte mir grossen Spass, als ich das vorliegende Konzertprogramm mit dem Oratorienchor Winterthur erarbeitete. Die Umsetzung mit dem Barockorchester kann ich kaum erwarten. **Guilherme Roberto, Dirigent**

## 150 Jahre Oratorienchor Winterthur

Im Herbst 1874 wurde der "Gemischte Chor Winterthur" vom deutschen Komponisten Georg Wilhelm Rauchenecker gegründet, dem damaligen Dirigenten und Direktor des Musikkollegiums Winterthur. In den Jahren nach 1926 erhielt der Chor unter der Leitung von Walther Reinhart den Übernamen "Winterthurer Reinhart Chor". 2003 wurde er offiziell umbenannt in "Oratorienchor Winterthur".

In seiner gesamten Geschichte konzertierte der Chor nur gerade drei Mal mit Händels *Dixit Dominus*: 1935 und 1965 unter dem Dirigat von Walther Reinhart und 1985 unter der Leitung von Beat Fritschi. Grund genug, das Werk als erstes Konzert im Jubiläumsjahr wieder einmal zu Gehör zu bringen, diesmal unter der Regie des neuen Chorleiters Guilherme Roberto.

Damit heissen wir unser Publikum herzlich willkommen und bedanken uns für Ihr Interesse und für Ihre Treue, die Sie uns teilweise schon jahrelang halten. Auf weitere Aktivitäten in den folgenden Monaten machen wir im hinteren Teil dieses Programmhefts aufmerksam. Wir freuen uns, wenn Sie uns durch dieses besondere Jahr begleiten und wir unseren hundertfünfzigsten Geburtstag gemeinsam mit Ihnen feiern dürfen. **Therese Pfister, Präsidentin**

**Johann Sebastian Bach**  
(1685–1750)

**André Mehmani** (\*1977)  
**Oração de São Francisco**

Senhor, fazei-me  
instrumento de vossa paz

Onde houver ódio,  
que eu leve o amor  
Onde houver ofensa,  
que eu leve o perdão  
Onde houver discórdia,  
que eu leve a união  
Onde houver dúvida,  
que eu leve a fé  
Onde houver erro,  
que eu leve a verdade  
Onde houver desespero,  
que eu leve a esperança  
Onde houver tristeza,  
que eu leve alegria  
Onde houver trevas,  
que eu leve a luz

Ó, Mestre, fazei que eu procure mais  
Consolar do que ser consolado  
Compreender  
que ser compreendido  
Amar  
que ser amado  
Pois é dando que se recebe  
É perdoando  
que se é perdoado  
E é morrendo  
que se vive para a vida eterna

**Ouvertüre aus der**  
**Orchestersuite Nr. 1** (BWV 1066)

**Gebet für den Frieden**  
**Heiliger Franz von Assisi**

Herr, mach mich zu einem  
Werkzeug Deines Friedens,

dass ich liebe,  
wo man hasst;  
dass ich verzeihe,  
wo man beleidigt;  
dass ich verbinde,  
wo Streit ist;  
dass ich die Wahrheit sage,  
wo Irrtum ist;  
dass ich Glauben bringe,  
wo Zweifel droht;  
dass ich Hoffnung wecke,  
wo Verzweiflung quält;  
dass ich Licht entzünde,  
wo Finsternis regiert;  
dass ich Freude bringe,  
wo der Kummer wohnt.

Herr, lass mich trachten, nicht,  
dass ich getröstet werde, sondern dass  
ich tröste; nicht, dass ich verstanden  
werde, sondern dass ich verstehe;  
nicht, dass ich geliebt werde,  
sondern dass ich liebe.  
Denn wer sich hingibt, der empfängt;  
wer sich selbst vergisst, der findet;  
wer verzeiht, dem wird verziehen;  
und wer stirbt,  
der erwacht zum ewigen Leben.

**Jan Dismas Zelenka** (1679–1745)

**De Profundis** (ZWV 97)

**1. De profundis** clamavi ad te, Domine; Domine, exaudi vocem meam.  
Fiant aures tuae intendentes  
in vocem deprecationis meae.

Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir:  
höre, o Herr, meine Stimme!  
Lass deine Ohren merken  
auf mein lautes Flehen!

**2. Si iniquitates** observabis, Domine, Domine, quis sustinebit?  
Quia apud te propitiatio est; et propter  
legem tuam sustinui te, Domine.

Wolltest du, Herr, auf Sünden achten,  
Herr, wer könnte bestehen?  
Doch bei dir ist Vergebung,  
dass man in Ehrfurcht dir diene.

**Soli Alto et Tenore**

**3. Sustinuit** anima mea in verbum  
eius; speravit anima mea in Domino.  
A custodia matutina  
usque ad noctem,  
speret Israël in Domino;  
quia apud Dominum misericordia,  
et copiosa apud eum redemptio.

Ich hoffe auf den Herrn, es hofft  
meine Seele, ich harre auf sein Wort.  
Meine Seele wartet auf den Herrn  
mehr als die Wächter auf den Morgen.  
Mehr als die Wächter auf den Morgen  
soll Israel harren auf den Herrn!  
Denn bei dem Herrn ist die Huld,  
bei ihm Erlösung in Fülle.

**4. Et ipse redimet** Israël  
ex omnibus iniquitatibus eius.

Ja, er wird Israel erlösen  
von all seinen Sünden.

**5. Requiem aeternam**  
dona eis, Domine;  
et lux perpetua luceat eis.

Herr, gib ihnen  
die ewige Ruhe,  
und das ewige Licht leuchte ihnen.

*Psalm 130*

**Georg Friedrich Händel (1685–1759) Dixit Dominus (HWV 232)**

**1. Dixit Dominus Domino**  
meo, sede a dextris meis,  
donec ponam inimicos tuos  
scabellum pedum tuorum.

Der Herr sprach zu meinem Herrn:  
Setze dich zu meiner Rechten,  
bis ich hinlegen werde deine Feinde  
als Schemel deiner Füße

**Aria Contralto**

**2. Virgam virtutis tuae**  
emittet Dominus ex Sion:  
dominare in medio  
inimicorum tuorum.

Das Zepter deiner Macht  
sendet der Herr aus Zion:  
Herrsche inmitten  
deiner Feinde!

**Aria Soprano**

**3. Tecum principium in die virtutis**  
tuae, in splendoribus sanctorum.  
Ex utero ante  
luciferum genui te.

Mit dir ist das Königtum am Tage  
deiner Macht, im Glanz der Heiligen.  
Aus dem Schoss habe ich dich  
vor dem Morgenstern gezeugt.

**4. Iuravit Dominus**  
et non paenitebit eum.

Geschworen hat es der Herr und  
Es wird ihn nicht gereuen.

**5. Tu es sacerdos in aeternum**  
secundum ordinem Melchisedech.

Du bist Priester in Ewigkeit  
nach der Ordnung Melchisedeks.

**6. Dominus a dextris tuis,**  
confregit  
in die irae suae reges.

Der Herr ist zu deiner Rechten,  
er zerschmettert  
am Tag seines Zorns Könige.

**7. Judicabit in nationibus**  
implebit ruinas.  
Conquassabit capita  
in terra multorum.

Er wird richten unter den Nationen;  
anhäufen wird er Tote.  
Zerschmettern wird er  
die Häupter im Land vieler Völker.

**8. De torrente in via bibet:**  
propterea exaltabit caput.

Aus dem Bach am Weg  
wird er trinken:  
Darum wird er erheben das Haupt.

**9. Gloria Patri, et Filio,**  
et Spiritui Sancto: sicut erat  
in principio, et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

Ehre sei dem Vater und dem Sohn  
und dem Heiligen Geist, wie es war  
im Anfang, so jetzt und alle Zeit  
und in Ewigkeit. Amen. *Psalm 110*

MUSIKKOLLEGIUM  
WINTERTHUR

DO/FR 21./22. MÄR 2024

# BACH MATTHÄUS- PASSION

Unter der Leitung von Chefdirigent  
**Roberto González-Monjas**, mit der  
**Zürcher Sing-Akademie**, **Ian Bostridge**  
als Evangelisten und weiteren Solist\*innen

Mit freundlicher Unterstützung von  
Stadt Winterthur 



Hauptpartnerin



Mediapartner



Konzertpartnerinnen



[musikkollegium.ch](http://musikkollegium.ch)

Schnupperlektionen für  
Kinder, Jugendliche und Erwachsene

TAG DER OFFENEN TÜR

ZUHÖREN, KENNENLERNEN,  
AUSPROBIEREN

SAMSTAG, 13.04.2024  
KONSERVATORIUM WINTERTHUR  
TÖSSERTOBELSTRASSE 1

[www.konservatorium.ch](http://www.konservatorium.ch)

KONSERVATORIUM  
WINTERTHUR  
150 JAHRE



### **Guilherme Roberto** Chorleitung

erhielt mit 17 Jahren ein Stipendium des Kammermusikfestivals Oaxaca, Mexico. Danach absolvierte der Brasilianer sein Studium an der Universität São Paulo als Chordirigent und als Geiger. 2021 schloss er den Master in Chorleitung, 2023 den Master mit Auszeichnung in Gesangspädagogik an der ZHdK ab; derzeit studiert er dort im Master Musikperformance Gesang, ebenfalls bei Sebastian Geyer. 2015 erhielt Guilherme ein Stipendium vom Academia Teatro del Lago in Chile. Seit 2016 tritt er im Weltjugendchor als Solist in mehreren europäischen Ländern auf. Seit 2021 ist er Kantor in der reformierten Kirche Egg; 2022 wurde er Mitglied des Balthasar-Neumann-Ensembles. Das Repertoire von Guilherme ist genau so vielseitig wie seine musikalische Begabung. Er singt und dirigiert von der Alten Musik über die romantische Chorliteratur bis zur zeitgenössischen Musik aus Brasilien. Im Frühling 2023 übernahm er von Beat Fritschi die Leitung des Oratorienchors Winterthur.

### **Oratorienchor Winterthur**

Der Oratorienchor Winterthur veranstaltet jährlich zwei Chorkonzerte in seiner Heimatstadt und erfreut dabei sein treues Publikum mit Musik aus einem breiten Spektrum von der Renaissance bis zur Moderne. Bei jedem Projekt liegt das Augenmerk des Chors und seines Leiters auf stilgerechter Interpretation und nuancenreichem Klang. Die Flexibilität der rund 75 Sänger:innen zeigt sich in Darbietungen vielfältiger Werke und im Zusammenspiel mit verschiedenen Orchestern. Ebenso bringt der Chor feine a cappella-Stücke zur Aufführung. Für mehr Infos besuchen Sie uns auf unserer Website.



**Oratorienchor**  
Winterthur  
oratorienchor.ch

## Chiave d'Arco Orchester

Das Ensemble Chiave d'Arco entstand 2015 aus jahrelanger Freundschaft und musikalischer Verbundenheit seiner Mitglieder. Mehrere von ihnen konzertierten gemeinsam im European Union Baroque Orchestra (EUBO) oder haben sich im Verlauf ihres Studiums an Schweizer Musikhochschulen wie der Schola Cantorum Basiliensis, ZHdK, Hochschule der Künste Bern oder Hochschule Luzern kennengelernt. Durch die Umsetzung der Kenntnisse der historischen Aufführungspraxis möchte Chiave d'Arco möglichst wahrheitsgetreue Interpretationen bieten und diese dem heutigen Publikum modern und packend nahebringen.





### **Sarah Maeder** Sopran

schloss ihr Musikstudium mit dem Lehr- und Konzertdiplom in Zürich mit Auszeichnung ab. Nach ersten Erfahrungen am Schweizer Opernstudio Biel trat sie u.a. am Theater Biel-Solothurn als Bubikopf im *Kaiser von Atlantis* von V. Ullmann auf und am Jungen Theater Graz als Gräfin in W.A. Mozarts *Figaros Hochzeit* und als Donna Anna in *Don Giovanni*. Ihr Rollendébut als Königin der Nacht in *Die Zauberflöte* gab sie in Vaduz. Wertvolle Impulse erhielt Sarah von Helmut Rilling, Laura Sarti sowie Klesie Kelly. Die Zusammenarbeit mit Professore Vincenzo Antonio Manno führte sie nach Mailand, ein Liedkurs bei Daniel Fueter an das Konservatorium Zürich. Sie ist eine gefragte Konzert- und Oratoriensängerin vom Barock bis in die Moderne.



### **Muriel Schwarz** Sopran

studierte an der ZHdK und dem Schweizer Opernstudio, das sie 2008 mit Auszeichnung abschloss. Sie ist Preisträgerin zahlreicher Wettbewerbe und Stipendien. Im Opernfach bespielte die Sopranistin u. a. die Bühnen des Gran Teatre de Liceu Barcelona, des Staatstheater Darmstadt und des Theaters Biel Solothurn. Dem Konzertfach bringt sie besondere Leidenschaft entgegen und tritt als Interpretin zeitgenössischer Musik international auf. Mit der Pianistin Andrea Wiesli gibt sie regelmässig Liederabende; die gemeinsame CD *Zürich klingt* mit Schweizer Kompositionen des 19. und 20. Jhs. ist 2017 erschienen. Muriel Schwarz ist seit 2013 Dozentin für Gesang an der ZHdK.



### **Salome Cavegn** Mezzosopran

kam bereits früh mit der Musik in Berührung. Die Faszination für den Gesang der Rätoromanin erweckte nach mehreren Jahren Klavierunterricht der Chor «cantus firmus surselva» unter der Leitung von Clau Scherrer. Ihre stimmliche Ausbildung begann Salome bei Letizia Scherrer. Sie studierte zunächst Schulmusik mit Hauptfach Gesang bei Dorothee Labusch an der ZHdK mit Bachelorabschluss. Daraufhin wechselte sie in den Master Gesang und studiert nun Gesangspädagogik im Master bei Werner Gura an der ZHdK. Ihre Auftrittserfahrung umfasst unter anderem das Musikkollegium Winterthur unter der Leitung von Barbara Hannigan, Ensemblegesang mit Origen Ensemble Vocal, larynx Vokalensemble, Schweizer Vokalkonsort und Cantissimo.



### **Rafael Oliveira** Tenor

studierte an der Escola de Música do Estado de São Paulo Barockgesang bei Marília Vargas. 2016 debütierte der Brasilianer mit Werken von N. Garcia in Zürich, 2019 wurde er als Solist für die Internationale Bachakademie Stuttgart ausgewählt. Er besuchte Meisterkurse für Barockgesang und Lieder. 2022 sang er den Tapioca in der Oper *L'étoile* von E. Chabrier in Basel. 2023 ist Rafael im Dokumentarfilm *Der freie Ton* über die Gesangspädagogin Margreet Honig von St. Haupt zu sehen. Er besuchte die Liedklassen von Christoph Berner und Hans Adolfsen und bildet mit der polnischen Pianistin Paulina Maslanka ein erfolgreiches Duo. 2023 erhielt er den Master in Concert Performance an der ZHdK in der Klasse von Markus Eiche.



### **Lucas López López** Bass

erwarb 2022 seinen Bachelor in Klavier und 2023 in Gesang am Conservatorio Superior de Música de Vigo bei Nicasio Gradaille und José Antonio Campo. Derzeit studiert er im Master Gesang Performance bei Werner Güra. Er wurde ausgewählt, um an Projekten wie dem Eurochoir, der Bachcelona Akademie, der Ton Koopman Academy oder dem World Youth Choir teilzunehmen. Als Solist wirkte er in Produktionen von G.C. Menottis *Das Telefon*, W.A. Mozarts *Die Zauberflöte* oder G. Rossinis *Il Barbiere di Siviglia* mit und trat mit Orchestern wie dem Orquesta Sinfónica de Galicia, Real Filharmonía de Galicia oder Orquesta Simfónica del Vallès auf.



### **Ahmed Lüthi** Bass

besuchte den ersten Gesangsunterricht von 2014 bis 2016 an der Kantonsschule Wohlen bei Christoph Metzger. Während eines Zwischenjahres und dem darauffolgenden Precollege in Bern erhielt er Unterricht von Ralf Ernst in Basel. 2018 begann er das Studium Bachelor of Arts, Klassischer Gesang bei Lina Maria Åkerlund an der ZHdK. Parallel dazu konnte er bei etlichen kleineren und grösseren Projekten mitwirken und Erfahrungen sammeln. 2021 schloss er den Bachelor ab und begann mit dem Master Musikpädagogik, ebenfalls an der ZHdK. 2022 durfte er bei der hochschulinternen Opernproduktion von B. Martinüs *Zweimal Alexander* die Rolle des Portraits spielen.

# Vorschau für das Jubiläumsjahr 2024: 150 Jahre Oratorienchor Winterthur



**Werkstattprobe**  
Offenes Singen für alle

**Schicksalslied & Nänie**  
Johannes Brahms

20. April 2024, 14:00 Uhr  
Kirchgemeindehaus Veltheim

30. November 2024, 19:30 Uhr  
Stadthaus Winterthur

**WERK  
STATT  
PROBE** Oratorienchor  
150 Jahre Winterthur



**MITSINGEN ODER ZUHÖREN  
KOMM VORBEI!**  
**20.04.2024**  
14:00-16:30 PROBE  
16:30-18:00 APERO

Möchtest Du Teil unseres gemeinsamen Musizierens werden,  
melde Dich bei Marc: [proben@oratorienchor.ch](mailto:proben@oratorienchor.ch)

**Sopran**

Andrea Eglin  
Andrea Barbara Schelling  
Anita Niederer  
Barbara Renfer-Gysi  
Charlotte Jäggin Berchtold  
Christine Hauser  
Christine Klingler  
Claudia Hartmann  
Esther Engeli  
Eva Weber  
Gabriela Keller  
Hildegard Ast Hoffmann  
Karin Kurath  
Katharina Ernst  
Marianne Frei  
Melina Erdin  
Mirjam Wirz  
Rahel Sager  
Regula Philipp  
Rosmarie Fuschini  
Ruth Floeder-Bühler  
Sabine Stutz  
Silvia Lorenz Dahi  
Susann Kälin Oechsli  
Susanne Graf-Oehninger  
Susanne Sorg-Keller  
Susi Hitz  
Susi Kägi  
Sylvia Scherrer  
Therese Pfister  
Ursina Keller  
Yvonne Schönholzer

**Tenor**

Felix Altherr  
Fredy Felber  
Fritz Renfer  
Urs Boner  
Werner Bäumlner

**Probe Korrepetitor** Ariel Lima

**Alt**

Andrea Sidler  
Angela Blum  
Anja Maria Vogel  
Annette Hoppach  
Barbara Kobel  
Barbara Köhler  
Diana Rova Hunziker  
Doris Achermann  
Doris Würzer-Wild  
Dorothea Fulda Bordt  
Elisabeth Büttler  
Felicitas Böni  
Inga Struve  
Jutta Stein  
Lise Eisele  
Lolo Bachmann  
Madeleine Wiesendanger  
Marianne Bilger  
Marianne Rosatzin  
Päivi Palmujoki  
Rahel Gastberger  
Regula Kuratli  
Sabrina Buzzi  
Susanne Kober  
Ulrike Warolly  
Ursula Füglistaller  
Ursula Ruosch  
Ursula Tomin-Christ  
Varenka Wartenweiler

**Oratorienchor**  
Winterthur**Bass**

Andreas Paintner  
Benno Koch  
Fridolin Gallati  
Hans Waespi  
Marc Bandi  
Markus Egli  
Matthias Kofmehl  
Peter Corrodi  
Ueli Wegmann  
Yves Pascal Honla

# OBERHÄNSLI PRINT GMBH

**DRUCK  
SATZ  
KOPIE**

**Wir können  
mit Druck  
umgehen.**

Steiggasse 2 · 8400 Winterthur · Tel. 052 212 44 66  
Fax 052 212 30 25 · [info@oprint.ch](mailto:info@oprint.ch) · [www.oprint.ch](http://www.oprint.ch)

**Herausgeber**  
Oratorienchor Winterthur

**Gestaltung**  
Lise Eisele  
[info@oratorienchor.ch](mailto:info@oratorienchor.ch) · [www.oratorienchor.ch](http://www.oratorienchor.ch)

Elektroanlagen und Sicherheitstechnik GmbH

**reto kunz**



- **Elektro-Installationen**
- **Haushaltgeräte**
- **Alarmanlagen**

Wiesendangen  
Dorfstrasse 85  
Tel. 052 337 20 48  
[info@reto-kunz.ch](mailto:info@reto-kunz.ch)



Lust auf Tapeten-  
wechsel?  
Wir beraten Sie  
gerne.



Der Maler fürs Leben.

STAHEL & CO AG

# Graphic Design

[www.atelier22mfischer.ch](http://www.atelier22mfischer.ch)



Logo | Briefschaften  
Broschüren | Bücher  
Flyer | Poster  
Web Design  
LandArt Projekte

**Manuela Fischer**  
Grafikerin SGD  
Atelier 22  
8400 Winterthur

# mehr als einkaufen

Wir suchen, entdecken und verkaufen schöne Sachen, die Freude machen.  
Uns, ganz besonders aber unseren Kundinnen und Kunden.  
Im Wohnzimmer, in der Küche, im Garten,  
in der Garderobe, im Büro, im Badezimmer, im Alltag.

Además, Winterthur, +41 52 212 24 23, [www.ademas.ch](http://www.ademas.ch)

—  
**ADEMÁS**